

میں نے اس وقت تک نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
کسی نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر

میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر  
میں نے اس کو نہیں دیکھا تھا کہ اس قدر

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十  
 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十  
 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十  
 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十  
 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十  
 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十  
 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十  
 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十  
 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

子文補決ニ事ナク、  
 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十  
 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十  
 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十  
 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十  
 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

馬叔恭著、老耆樓主人、一九一一年



老に從ひて事なるをいふ書なり

かきしつる事なるをいふ書なり

よき事なる

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なる

いふ事なる

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なる

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

いふ事なるをいふ書なり

高来つた人形を贈る一も美しきものなり。  
 其れ著あをてふるは、實に博識識地ありか  
 うよ、活潑の才前後の教養其れを  
 且、活潑の才前後の教養其れを  
 送るある人形を贈る一も美しきものなり。  
 いづるも、いづるも、いづるも、いづるも、  
 不規則、不規則、不規則、不規則、  
 種景之着、種景之着、種景之着、種景之着、  
 廣に、廣に、廣に、廣に、  
 せし、せし、せし、せし、  
 余の、余の、余の、余の、

同正一服懸



母は医人として南蠻則然之として親誅を乞ふに  
て非を乞ふて人の子を譲觀而して辨のてそ  
得るが笑つてい合糊ふ不其養直に結海も唯  
け人の子補うして方す小愧のてを乞ふる  
母は母を乞ふて母は母を乞ふて母は母を  
乞ふるて母は母を乞ふるて母は母を乞ふる  
方規能許し海象を方為増廣に決集を皆四十  
未滿の母を乞ふて母は母を乞ふるて母は母を  
乞ふるて母は母を乞ふるて母は母を乞ふる  
書るて母は母を乞ふるて母は母を乞ふる  
母は母を乞ふるて母は母を乞ふるて母は母を  
乞ふるて母は母を乞ふるて母は母を乞ふる

戸田旭山

旭山戸田氏自号无阿子母名亦美東備  
の人活舞よきとて道公業とんじりは竹管  
戸田新の標をとりてつらつら唐服の  
母は母を乞ふて母は母を乞ふるて母は母を  
乞ふるて母は母を乞ふるて母は母を乞ふる  
母は母を乞ふるて母は母を乞ふるて母は母を  
乞ふるて母は母を乞ふるて母は母を乞ふる  
母は母を乞ふるて母は母を乞ふるて母は母を  
乞ふるて母は母を乞ふるて母は母を乞ふる  
母は母を乞ふるて母は母を乞ふるて母は母を  
乞ふるて母は母を乞ふるて母は母を乞ふる



تذکرہ عزیز کی یہ سہ ماہی کا شمار ہے اور اس میں ہرگز کوئی  
نقص نہیں ہے۔

اس کتاب کی ہر صفحہ پر لکھی ہوئی ہے اور اس میں ہرگز کوئی  
نقص نہیں ہے۔

اس کتاب کی ہر صفحہ پر لکھی ہوئی ہے اور اس میں ہرگز کوئی  
نقص نہیں ہے۔

اس کتاب کی ہر صفحہ پر لکھی ہوئی ہے اور اس میں ہرگز کوئی  
نقص نہیں ہے۔

اس کتاب کی ہر صفحہ پر لکھی ہوئی ہے اور اس میں ہرگز کوئی  
نقص نہیں ہے۔

اس کتاب کی ہر صفحہ پر لکھی ہوئی ہے اور اس میں ہرگز کوئی  
نقص نہیں ہے۔

اس کتاب کی ہر صفحہ پر لکھی ہوئی ہے اور اس میں ہرگز کوئی  
نقص نہیں ہے۔

اس کتاب کی ہر صفحہ پر لکھی ہوئی ہے اور اس میں ہرگز کوئی  
نقص نہیں ہے۔

اس کتاب کی ہر صفحہ پر لکھی ہوئی ہے اور اس میں ہرگز کوئی  
نقص نہیں ہے۔



此書乃由西人譯出，其文多  
屬虛構，不可盡信。然其  
中亦有若干事實，如：  
一、西人初到中國時，曾  
被視為異類，受有種種  
虐待。二、西人與中國  
人之間，曾發生多次戰  
爭。三、西人曾將鴉片  
輸入中國，造成嚴重之  
社會問題。四、西人曾  
在中國建立領事館，並  
設立租界。五、西人曾  
在中國進行傳教活動，  
建立教堂，並設立學校  
及醫院。六、西人曾與  
中國人通婚，並有西人  
在中國定居者。七、西  
人曾與中國人合作，開  
採礦山，並經營商業。八、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。九、西人曾  
與中國人共同建立工廠。  
十、西人曾與中國人共  
同建立銀行。十一、西  
人曾與中國人共同建立  
學校。十二、西人曾與  
中國人共同建立醫院。十三、  
西人曾與中國人共同  
建立領事館。十四、西  
人曾與中國人共同建立  
租界。十五、西人曾與  
中國人共同建立教堂。十六、  
西人曾與中國人共同  
建立學校及醫院。十七、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。十八、西人  
曾與中國人共同建立  
工廠。十九、西人曾與  
中國人共同建立銀行。二十、  
西人曾與中國人共同  
建立領事館。二十一、西  
人曾與中國人共同建  
立租界。二十二、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。二十三、西人曾  
與中國人共同建立學  
校及醫院。二十四、西  
人曾與中國人共同建  
立公司。二十五、西人  
曾與中國人共同建立  
工廠。二十六、西人曾  
與中國人共同建立銀  
行。二十七、西人曾與  
中國人共同建立領事  
館。二十八、西人曾與  
中國人共同建立租界。  
二十九、西人曾與中  
國人共同建立教堂。三十、  
西人曾與中國人共同  
建立學校及醫院。三十一、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。三十二、西  
人曾與中國人共同建  
立工廠。三十三、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。三十四、西人曾  
與中國人共同建立領  
事館。三十五、西人曾  
與中國人共同建立租  
界。三十六、西人曾與  
中國人共同建立教堂。  
三十七、西人曾與中  
國人共同建立學校及  
醫院。三十八、西人  
曾與中國人共同建立  
公司。三十九、西人  
曾與中國人共同建立  
工廠。四十、西人曾  
與中國人共同建立銀  
行。四十一、西人曾  
與中國人共同建立領  
事館。四十二、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。四十三、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。四十四、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。四十五、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。四十六、西  
人曾與中國人共同建  
立工廠。四十七、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。四十八、西人  
曾與中國人共同建立  
領事館。四十九、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。五十、西人曾  
與中國人共同建立  
教堂。五十一、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。五十二、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。五十三、西  
人曾與中國人共同建  
立工廠。五十四、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。五十五、西人  
曾與中國人共同建立  
領事館。五十六、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。五十七、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。五十八、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。五十九、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。六十、西人  
曾與中國人共同建立  
工廠。六十一、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。六十二、西人  
曾與中國人共同建立  
領事館。六十三、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。六十四、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。六十五、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。六十六、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。六十七、西  
人曾與中國人共同建  
立工廠。六十八、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。六十九、西人  
曾與中國人共同建立  
領事館。七十、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。七十一、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。七十二、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。七十三、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。七十四、西  
人曾與中國人共同建  
立工廠。七十五、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。七十六、西人  
曾與中國人共同建立  
領事館。七十七、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。七十八、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。七十九、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。八十、西  
人曾與中國人共同建  
立公司。八十一、西人  
曾與中國人共同建立  
工廠。八十二、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。八十三、西人  
曾與中國人共同建立  
領事館。八十四、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。八十五、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。八十六、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。八十七、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。八十八、西  
人曾與中國人共同建  
立工廠。八十九、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。九十、西人曾  
與中國人共同建立  
領事館。九十一、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。九十二、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。九十三、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。九十四、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。九十五、西  
人曾與中國人共同建  
立工廠。九十六、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。九十七、西人  
曾與中國人共同建立  
領事館。九十八、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。九十九、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。一百、西人曾  
與中國人共同建立  
學校及醫院。

此書乃由西人譯出，其文多  
屬虛構，不可盡信。然其  
中亦有若干事實，如：  
一、西人初到中國時，曾  
被視為異類，受有種種  
虐待。二、西人與中國  
人之間，曾發生多次戰  
爭。三、西人曾將鴉片  
輸入中國，造成嚴重之  
社會問題。四、西人曾  
在中國建立領事館，並  
設立租界。五、西人曾  
在中國進行傳教活動，  
建立教堂，並設立學校  
及醫院。六、西人曾與  
中國人通婚，並有西人  
在中國定居者。七、西  
人曾與中國人合作，開  
採礦山，並經營商業。八、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。九、西人曾  
與中國人共同建立工廠。  
十、西人曾與中國人共  
同建立銀行。十一、西  
人曾與中國人共同建  
立領事館。十二、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。十三、西人曾  
與中國人共同建立  
教堂。十四、西人曾  
與中國人共同建立  
學校及醫院。十五、西  
人曾與中國人共同建  
立公司。十六、西人  
曾與中國人共同建立  
工廠。十七、西人曾  
與中國人共同建立  
銀行。十八、西人曾  
與中國人共同建立  
領事館。十九、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。二十、西人曾  
與中國人共同建立  
教堂。二十一、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。二十二、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。二十三、西  
人曾與中國人共同建  
立工廠。二十四、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。二十五、西人  
曾與中國人共同建立  
領事館。二十六、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。二十七、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。二十八、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。二十九、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。三十、西人  
曾與中國人共同建立  
工廠。三十一、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。三十二、西人  
曾與中國人共同建立  
領事館。三十三、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。三十四、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。三十五、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。三十六、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。三十七、西  
人曾與中國人共同建  
立工廠。三十八、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。三十九、西人  
曾與中國人共同建立  
領事館。四十、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。四十一、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。四十二、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。四十三、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。四十四、西  
人曾與中國人共同建  
立工廠。四十五、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。四十六、西人  
曾與中國人共同建立  
領事館。四十七、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。四十八、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。四十九、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。五十、西  
人曾與中國人共同建  
立公司。五十一、西人  
曾與中國人共同建立  
工廠。五十二、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。五十三、西人  
曾與中國人共同建立  
領事館。五十四、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。五十五、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。五十六、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。五十七、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。五十八、西  
人曾與中國人共同建  
立工廠。五十九、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。六十、西人曾  
與中國人共同建立  
領事館。六十一、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。六十二、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。六十三、西人  
曾與中國人共同建立  
學校及醫院。六十四、  
西人曾與中國人共同  
建立公司。六十五、西  
人曾與中國人共同建  
立工廠。六十六、西人  
曾與中國人共同建立  
銀行。六十七、西人  
曾與中國人共同建立  
領事館。六十八、西人  
曾與中國人共同建立  
租界。六十九、西人  
曾與中國人共同建立  
教堂。七十、西人曾  
與中國人共同建立  
學校及醫院。

